

Liège. — Personnel communal. — Fonctions supérieures. — Annulation

Un arrêté ministériel du 6 avril 1987, pris en vertu des articles 86, 87 et 87 bis de la loi communale et des articles 7, 69 et 74 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, annule pour lésion de l'intérêt général les délibérations des 29 septembre et 17 novembre 1986, par lesquelles le conseil communal de Liège octroie le bénéfice de l'allocation pour fonctions supérieures à M. R.V., chef administratif.

Liège. — Personnel communal. — Suspension préventive. — Approbation

Un arrêté ministériel du 7 avril 1987, pris en vertu de l'article 85 bis de la loi communale et des articles 7, 69 et 74 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, approuve la délibération du 30 juin 1986, par laquelle le conseil communal de Liège suspend à titre conservatoire et avec privation de traitement M. J.H. de ses fonctions d'enseignant.

Florennes. — Personnel de la police urbaine. — Conditions de nomination. — Approbation

Un arrêté ministériel du 7 mars 1987, pris en vertu de l'article 84, §§ 1^{er} et 1^{er} bis, de la loi communale, ainsi que des articles 7, 69 et 74 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, approuve la délibération du 24 février 1987, par laquelle le conseil communal de Florennes fixe les conditions de nomination, par voie de promotion, aux grades d'inspecteur principal de police et d'inspecteur de police.

Verviers. — Personnel des bibliothèques. — Conditions d'accès. — Approbation

Un arrêté ministériel du 3 avril 1987, pris en vertu de l'article 84, §§ 1^{er} et 1^{er} bis, de la loi communale, ainsi que des articles 7, 69 et 74 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, approuve les délibérations du 15 décembre 1986, par lesquelles le conseil communal de Verviers arrête les conditions d'accès du personnel des bibliothèques.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**Plan de secteur. — Annulation par le Conseil d'Etat**

Un arrêt du Conseil d'Etat du 29 octobre 1986 (n° 27078, section d'administration, III^e chambre) annule l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 novembre 1983 arrêtant le plan de secteur de « Mons-Borinage » dans la mesure où cet arrêté inscrit au lieu-dit « Le Derode » (planche 45/8) une zone de parc d'intérêt paysager traversée par une route à grande circulation et une zone de servitude et de réservation.

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 mars 1987, Mme Dounan, Denise, est admise à la retraite en qualité de secrétaire d'administration à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire et du Logement à la date du 1^{er} août 1987.

ÜBERSETZUNG**MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION****Sektorenplan. — Annullierung durch dem Staatsrat**

Ein Beschluss des Staatsrates vom 29. Oktober 1986 (Nr. 27078, Verwaltungsabteilung, III. Kammer), annulliert den Erlass der wallonischen Regionalexekutive vom 9. November 1983 zur Festlegung des Sektorenplanes « Mons-Borinage », insoweit dieser Erlass an der Ortslage « Le Derode » (Karte 45/8) ein Gebiet für Parkanlagen von landwirtschaftlichem Interesse einplant, das durch eine verkehrsreiche Strasse sowie Reservate und Dienstbarkeitsgebiete durchquert wird.

Personal. — Versetzung in den Ruhestand

Durch Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. März 1987 wird Frau Dounan, Denise, berechtigt, mit Wirkung vom 1. August 1987, als Verwaltungssekretaris bei der Allgemeinen Direktion der Raumordnung und Wohnungswesen in den Ruhestand zu treten.

VERTALING**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST****Gewestplan. — Vernietiging door de Raad van State**

Een arrest van de Raad van State van 29 oktober 1986 (nr. 27078, afdeling administratie, III^e Kamer), vernietigt het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 november 1983 tot vaststelling van het gewestplan « Mons-Borinage », naarmate dat dit besluit op de plaats « Le Derode » (kaart 45/8) genaamd een parkzone van landschapachtig belang doorgesneden door een weg van groot verkeer en een zone van erfdiensbaarheid en voorbehoud inschrijft.

Personeel. — Inruststelling

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 maart 1987 wordt Mevr. Dounan, Denise, met ingang van 1 augustus 1987, in de hoedanigheid van bestuurssecretaris bij de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting gerechtigd zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden.